

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/362/Add.4
13 de mayo de 2003

(03-2532)

Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio

Original: inglés

EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

Preguntas complementarias formuladas por el Japón

Addendum

Mediante una comunicación de la Misión Permanente del Japón, de fecha 28 de abril de 2003, la Secretaría ha recibido una copia de las siguientes preguntas complementarias que el Japón ha transmitido a la delegación de China.

Las preguntas se basan en las respuestas de China contenidas en el documento IP/C/W/374

A. DERECHO DE AUTOR

En relación con la respuesta a la pregunta 3:

En lo que respecta al párrafo 3 del artículo 39 de la Ley de Derecho de Autor, sírvanse explicar con ejemplos concretos cómo los titulares de derechos de autor deberán manifestar su intención (como podría ser mediante un aviso en la funda de un disco compacto), en los casos en que no estén dispuestos a permitir la explotación de sus obras.

En relación con la respuesta a la pregunta 4:

La respuesta indica claramente que el Consejo de Estado publicará un Reglamento sobre los criterios para las regalías. Sírvanse precisar cuándo concretamente dicho Reglamento se hará público. Sírvanse también describir los detalles del sistema en términos de la distribución de regalías de los organismos de radiodifusión a los distintos titulares de derechos. (¿Cómo se transmiten las regalías de los organismos de radiodifusión a los distintos titulares de derechos? ¿Existe alguna institución intermediaria entre ellos? Si es así, sírvanse proporcionar la descripción detallada de dicha institución).

En relación con la respuesta a la pregunta 5:

Hace más de un año que China pasó a ser Miembro de la OMC. Aun cuando el Gobierno chino adquiriera un compromiso claro en relación con el tema de los requisitos mínimos para la iniciación de procedimientos penales, parecen registrarse pocos progresos al respecto. Sírvanse comunicarnos las medidas tomadas a este respecto por las autoridades pertinentes (la Fiscalía Suprema del Pueblo y el Ministerio de Seguridad Pública) durante el último año. Sírvanse también indicar la fecha concreta en que el Gobierno chino podrá cumplir su compromiso.

B. PATENTE

En relación con la respuesta a la pregunta 9:

El período medio necesario para el examen de solicitudes de patente presentadas por ciudadanos japoneses es actualmente de 36,8 meses, y se está reduciendo. A juzgar por las conversaciones entre la Oficina de Patentes del Japón y la OPIC (Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual de la República Popular China), el Japón tiene entendido también que el período de tiempo total necesario para el examen de solicitudes de patente (presentadas por todo tipo de solicitantes) es en promedio de 46 meses. Sírvanse informar si esos períodos se han modificado recientemente. Sírvanse indicar el período medio necesario para el examen de solicitudes de patente presentadas por ciudadanos chinos, si se dispone del dato.

El período medio necesario para el examen de solicitudes de patente presentadas por ciudadanos japoneses es actualmente de 36,8 meses, y se está reduciendo. Aun cuando el período medio sea de 36,8 meses, ¿puede China coincidir en que cualquier período que sobrepase ampliamente los 36,8 meses no podría considerarse "un período razonable" según lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 62 del Acuerdo sobre los ADPIC?

C. OBSERVANCIA

En relación con la respuesta a la pregunta 11:

Sírvanse confirmar que el costo del decomiso y la eliminación de las mercancías infractoras de patentes en lo concerniente al derecho de patente para invenciones, modelos de utilidad y dibujos que practican los organismos de observancia, en particular las Aduanas, recae también en el Gobierno del Estado.

En relación con la respuesta a la pregunta 16:

En la aplicación de procedimientos administrativos, las autoridades chinas exigen que los titulares de derechos no sólo demuestren la infracción sino también que determinen la cuantía precisa de los daños y perjuicios ocasionados por ésta. Las autoridades chinas no inician el procedimiento administrativo a menos que los titulares de derechos establezcan estos dos elementos. Sin embargo, el objetivo del "procedimiento administrativo" no es resarcir a los titulares de derechos por los daños y perjuicios. Está claro que imponer a los titulares de derechos la determinación de la cuantía precisa de los daños y perjuicios haría recaer en ellos una carga no razonable, cuando esto puede hacerse mediante una investigación de las autoridades competentes. Esta situación podría ser incompatible con el artículo 41 del Acuerdo sobre los ADPIC. Sírvanse explicar por qué, aun cuando se produzca claramente una infracción, las autoridades chinas no inician los procedimientos administrativos hasta que los titulares de derechos determinen la cuantía precisa de los daños y perjuicios. ¿Se proponen las autoridades chinas ayudar a los titulares de derechos a determinar la cuantía de los daños y perjuicios con el objeto de facilitar el procedimiento administrativo?

En relación con la respuesta a la pregunta 17:

Según la notificación del Tribunal Supremo del Pueblo, de fecha 17 de diciembre de 1998, que se menciona en la respuesta, se aplican sanciones penales a quien haya devengado más de 50.000 RMB en la comisión de infracciones con fines comerciales y a las personas organizadas que hayan devengado más de 200.000 RMB. Es decir, las sanciones penales no se aplican a las infracciones del derecho de autor que no produzcan ganancias ilegales bastante altas, aun cuando la infracción se produzca a escala comercial. Por ejemplo, si se aplica esta notificación, podría entenderse que las personas organizadas que hayan vendido 10.000 copias de discos compactos

pirateados (a 10 RMB cada disco) y devengado 100.000 RMB no podrán ser objeto de ninguna sanción penal (en algunos mercados los discos compactos pirateados se venden a precios de entre 5 y 15 RMB por copia aproximadamente). Tal situación indica que el derecho penal y su interpretación pueden difícilmente servir como medio de disuasión contra la infracción del derecho de autor. Sírvanse explicar por qué el Gobierno chino considera que tal situación es conforme al artículo 61 del Acuerdo sobre los ADPIC.

En relación con la respuesta a la pregunta 18:

El Japón entiende que el procedimiento administrativo se iniciaría después de la reclamación por parte del titular de derechos ante la organización administrativa correspondiente. Sírvanse explicar por qué tal reclamación es necesaria, cuando la razón esencial que justifica la sanción administrativa es el "perjuicio al interés público". Además, sírvanse explicar si, en caso de infracción por medio de Internet, es posible o no aplicar una sanción administrativa eficaz por tal infracción como acto cometido en "perjuicio del interés público".

D. OTROS ASUNTOS

En relación con la respuesta a la pregunta 15:

El artículo 24 del Reglamento sobre el control de la importación y la exportación de tecnología prescribe la responsabilidad de ofrecer garantía a un tercero. Sin embargo, el artículo 353 de la Ley de Derecho Civil no sólo establece la responsabilidad de una garantía para terceros sino que también permite expresamente a las partes convenir otra cosa en sus contratos. Sírvanse explicar si el artículo 24 igualmente permite a las partes convenir en la responsabilidad de ofrecer garantía a un tercero de manera distinta a la establecida explícitamente por el artículo 24. En otras palabras, sírvanse confirmar que, con arreglo al artículo 24 del Reglamento sobre el control de la importación y la exportación de tecnología, el otorgante de la licencia no deberá ser responsable de la garantía a un tercero si el contrato entre las partes dispone que aquél no será responsable de tal garantía. Si así fuera, sírvanse poner en conocimiento del público esta interpretación.
